

81.65  
E-36  
ХАКАССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. Н. Ф. Катанова

# ЕЖЕГОДНИК

ИНСТИТУТА САЯНО-АЛТАЙСКОЙ ТЮРКОЛОГИИ

V

СОЯН-АЛТАЙ ТЮРКОЛОГИЯ ИНСТИТУДУНЫҢ

## ЧЫЛ ЧЫЫНДЫЗЫ



АБАКАН 2001

*ПОСВЯЩАЕТСЯ  
5 – летию Института  
саяно-алтайской  
тюркологии ХГУ*

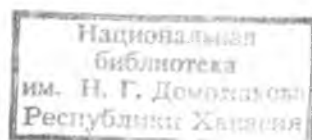
# **ЕЖЕГОДНИК**

**ИНСТИТУТА САЯНО-АЛТАЙСКОЙ ТЮРКОЛОГИИ**

**V**

**СОЯАН-АЛТАЙ ТЮРКОЛОГИЯ ИНСТИТУДУНЫҢ**

# **ЧЫЛ ЧЫЫНДЫЗЫ**



что российские историки, несмотря на проделанную огромную работу, до сих пор находятся в большом долгу перед аборигенными народами Сибири<sup>56</sup>. К выполнению этого долга побуждают нас национальная политика и дружба народов России. Всему российскому народу хорошо известно, что в период Великой Отечественной войны существовал единый, крепко спаянный советский народ, который благодаря этому единству сумел отстоять свою общую Родину от страшного, смертельно опасного врага – фашизма.

Как же теперь следует оценивать учебное пособие, изданное для воспитания студентов Новосибирским государственным университетом? Ведь его автор не только охаивает самоназвание хакасского народа (по Худякову, это самоназвание – «татары» или «абаканские татары», с. 29-30), но он даже не употребляет (только однажды в чужой цитате, с. 30) дарованное Советской властью наименование: «Хакасская автономная область» или просто «Хакасия». Худяков предпочитает пользоваться географическими терминами царской России: «Минусинская котловина» или даже мещански-вульгарным прозвищем – «Минуса» (с. 53, 54, 60, 66 и др.). Для Худякова не существует ни хакасов, ни Хакасии. Не только в рассматриваемой брошюре, но и во всех изданных им книгах. Ю.С. Худяков демонстративно не употребляет наименований: «Хакасская автономная область», «Хакасия» или хотя бы «Хакасско-Минусинская котловина»<sup>57</sup>. При этом с 1975 г. он ведет на территории Хакасской автономной области археологические работы, пользуется гостеприимством местных властей и хакасского населения. Как можно соотнести все это одно с другим? Кто поверит, что такое поведение Ю. С. Худякова проистекает не из желания унижить один из малочисленных народов Российской Федерации? Можно ли на такой «теоретической» основе воспитать студенческую молодежь в духе дружбы народов? Или это целеустремленная попытка возродить межнациональную отчужденность, рознь и вражду между братскими народами, населяющими Сибирь?

Студентов-историков следует учить конкретному историзму и, в первую очередь, правильному подходу к методам научной критики как необходимой формы анализа. Древняя заповедь врача гласит: «Не навреди!». Почему же ректораты и некоторые преподаватели-обществоведы НГУ и ХГУ допустили в свою среду лжеученого Худякова?

Оказалось, что лженаука в России приобрела ученую солидность. И вот теперь Президиум Российской Академии наук был вынужден обратиться с печатным воззванием ко всей интеллигенции с призывом осознать, что «псевдонаука стремится проникнуть во все слои общества, все его институты, включая Российскую Академию наук». Это представляет «серьезную угрозу для нормального духовного развития нации» и поэтому Президиум создал особую «Комиссию по борьбе с лженаукой и фальсификацией научных исследований»<sup>58</sup>.

Да, пора принимать меры. Давно пора.

**Кызласов Л. Р. (МГУ)**

## **КАК НАМ НАЗЫВАТЬ ХАКАССКИЕ ГОРЫ И РЕКИ?**

В прошлом году был издан «Атлас Республики Хакасия» для общеобразовательных школ. К этому делу Министерством образования и науки был привлечен и автор настоящей заметки: пара из составленных мною карт вошла в это учебно-справочное пособие. Достоинств у Атласа немало. Сам факт появления такого издания – насколько знаю, первого

<sup>56</sup> Впервые созданная «История Хакасии с древнейших времен до 1917 г.» / Ответственный редактор Л. Р. Кызласов. – М., Издательская фирма «Восточная литература ВО «Наука», вышла в свет в 1993 г.

<sup>57</sup> Худяков Ю. С. Вооружение енисейских кыргызов VI-XII вв. – Новосибирск, 1980; его же. Кыргызы на Табате. – Новосибирск, 1982; его же. Вооружение средневековых кочевников в Южной Сибири и Центральной Азии. – Новосибирск, 1986.

<sup>58</sup> Научным работникам России, профессорам и преподавателям вузов, учителям школ и техникумов, всем членам российского интеллектуального сообщества // Российская археология. – № 2. – М., 2000. – С. 229.

в своем роде – событие весьма полезное. Но по тем же причинам (важности назначения и первоначальности опыта) особенности новой книжки следует подробно обсудить.

Как работала редакционная коллегия (в составе которой указано и мое имя) мне неизвестно. Вероятно, из-за дальности моего зимнего московского обитания. Можно думать, что все издание подробно проанализируют и учителя, и специалисты Министерства образования, Хакасского НИИЯЛИ, иных институтов и учреждений. Здесь не место обсуждать содержание карт. В целом легко заметить, что естественно-географическая часть Атласа (18 листов из 32) вышла удачнее административно-исторической.

Сегодня обратим внимание лишь на одну проблему. Она встает не только в связи со школьным атласом, но и благодаря изданию университетом «Словника региональной энциклопедии» (Абакан, 2000 г.). Речь идет о написании хакасских названий гор, рек, населенных пунктов и иных географических объектов. Что предлагает нам Атлас, предназначенный быть учебно-справочным пособием общеобразовательных школ, т. е. представляющий образцы верной записи таких наименований?

Начну с географического названия самой местности, где находится Республика Хакасия. На страницах издания оно указано четырежды: дважды это Хакасско-Минусинская котловина (с. 31), дважды – просто Минусинская котловина (с. 4 и 31). Как правильно? Выбор предоставлен читателю. Названия степей пишутся то с заглавной (Уйбатская, с. 15), то с маленькой буквы (абаканская степь, с. 31).

Имена географических объектов, состоящие из двух-трех хакасских слов, представлены в Атласе в трех вариантах написания: то в слитном виде – Алатау (с. 4, 8 и др.), Кантегир, Джебаш, Каратош, Итколь (с. 8 и др.), Сарагаш, Коксуг, Теренсуг, Анчул, Таштып (с. 5 и др.); то в два слова с заглавных букв и через дефис – Хол-Багаз, Чити-Хыс (с. 18), Улук-Мунгашхоль, Пичи-Мунгашхоль (с. 25); то в два слова через черточку же, но второе слово с малой буквы – Узун-харых, Хызыл-хая, Кызыл-куль и т. п. (с. 26, 27).

Одни и те же слова передаются различно. Например, хакасское *суг* «река» выглядит то как *суг* (Теренсуг, Коксуг), то как *са* (Балыкса, с. 5 и др.); *чул* «речка» – как *чул* (Анчул, Усть-Чул), *чуль* (Бирикчуль, с. 5 и др.) и *жуль* (Усть-Тунгужуль, с. 18); хакасское *көл* «озеро» – то как *куль* (Буланкуль, Ханкуль и др.), то как *коль* (Итколь, Улукколь, с. 14 и др.), то как *холь* (Улук-Мунгашхоль, Пичи-Мунгашхоль, с. 25), то как *кёль* (Ачик-кёль, Алтын-кёль, с. 27); хакасское *тас* «камень» – то как *таш* (Таштып, с. 5 и др.; Ташеба, с. 7), то как *тас* (чаатас, Тасхазаа, с. 26).

В разных местах одного Атласа нередко различно написаны названия одних и тех же или восходящих к одному имени географических объектов: р. Джебаш, но Джебашский хребет (с. 8 и др.); р. Коксуг, но Коксинский хребет (с. 8 и др.); Хошхулах (с. 8) и Кушкулак (с. 18); Буланкуль (с. 14), Баланкуль (с. 18, 25) и Пуланколь (с. 23); Саксар (с. 8, 16) и Саксырский (с. 25).

О правильности или хотя бы близости передачи указанными географическими названиями истинного хакасского звучания этих наименований говорить, увы, не приходится, но нормы русской орфографии сохранять, вероятно, следовало бы (см. Ефремкино и Ефремкенский на с. 18). Полезно было бы последовательно применять и букву *ё*, для того, чтобы справляющиеся по Атласу люди могли правильно произносить название оз. Белё или р. Тёй (с. 5 и др.), Батенёвского кряжа (с. 8), а не только дер. Копёны (с. 27).

Среди специалистов, работавших над Атласом, числятся геологи и биологи, историки и экономисты. Однако, как видим, приходится сожалеть об отсутствии в этом коллективе филолога – знатока, способного осмыслить и привести воедино особенности написания местных географических названий. Выполнить это должен был, конечно же, и ответственный редактор.

Однако причина отмеченного разнобоя, пожалуй, не может быть сведена только к этому. В «Словнике региональной энциклопедии», выпущенном Институтом саяно-алтайской тюркологии – прежде всего филологическом подразделении ХГУ – встречаем уже не три, а пять типов написания хакасских географических названий. Возьму для примера

один из первых разделов книжки, содержащий перечень населенных пунктов (с. 13-16). Мы встречаем здесь слитное написание (с. Бирикчуль, с. Пуланколь, ст. Уйтаг, ст. Ханкуль, д. Аглахтаг, с. Сарагаш, д. Агаскыр и т. д.), запись через дефис и с заглавной буквы (а. Хызыл-Салда, а. Анчын-Чон, а. Тюрт-Тас) и через черточку и с малой буквы (с. Хызыл-аал). Часть Словника, посвященная рельефу (с. 19), предлагает четвертую и пятую разновидности письма – в два слова с заглавной (Пазарым Тайгазы) и с малой буквы (Пустан хыл – здесь, видимо, опечатка: надо бы Пус тасхыл). Читатель уже и сам понимает, что, если сравнить наименования одних и тех же географических пунктов в Атласе и Словнике, то они часто будут не совпадать в написании.

Как же понять это явление, одинаковое, как видим, и для нашего образования, и для нашей науки? Сделать это историку, вероятно, проще, чем филологу. Еще в XVIII в. в русской письменной речи не существовало норм правописания – в документах высочайшего уровня слова воспроизводились так, как произносились писцом. Нередко даже в краткой записи можно встретить несколько разных написаний одного и того же слова. Эта прошлая ситуация весьма похожа на описанную современную. Из их сравнения следует единственный вывод – нет в письменной культуре сегодняшней Хакасии единых орфографических правил для написания хакасских географических названий.

Исторические сравнения в области правописания следует продолжить. И теперь уже, не уходя в глубь веков, а отступя назад только на два поколения. В до сих пор единственном «Хакасско-русском словаре», изданном в 1953 г., в приложенном списке географических названий (с. 338-347), мы находим соблюдение единого принципа передачи хакасских наименований в русском написании (слитно; исключение отчего-то сделано только для р. Сралыг Июс). Выходит, в обсуждаемой сфере уровень нашей грамотности значительно понизился.

Вполне понятно, что орфографические нормы могут и должны меняться. Но хотелось бы, чтобы они совершенствовались, а не ухудшались. Разве, опираясь на прежний опыт, нечего улучшить, покончив, наконец, с искажениями хакасских географических названий? Многие формы их передачи возникли в эпоху незнания хакасского языка или у людей, не знающих его. Ныне и хакасская речь изучена на должном академическом уровне, и специальная топонимическая комиссия существует при Правительстве. Работы в этом направлении немало. Каково, скажем мне, приучившему и в Москве писать свою фамилию через *ы*, видеть в университетском Словнике с. Кизлас, когда даже в школьном Атласе первая гласная всюду напечатана верно? И почему Кизлас, когда Кизласовтар аалы? Даже там, где названия наших деревень (аалов) переданы с полным указанием фамилий, Словник энциклопедии не соблюдает единых норм (а. Сартыков, а. Абрамов, а. Аев, а. Анхаков и т. п., но с. Аршаново, д. Кобяково, Д. Конгарово и т. д.).

Многообразные искажения хакасских слов *суҕ* «река», *тас* «камень», *кӧл* «озеро», часто встречаемых в географических названиях края, приведены мною выше. Слово *хая* «скала» передается не только как *кая*, но даже и как *коя* (Ярышка, с. 20).

В быту и на картах ныне следует ошибочное Аскиз заменить на правильное Асхыс, Баланкуль на верное Пуланкуль (Пуланнуг кӧль), Монок сменить на Ноньп, Кандырла на Киндирлиг, Казановка на Казанов (Казанов аалы). Она на Ана, Таштып на Тастюп, имя Енисей на картах в пределах республики в скобках сопровождать хакасским Ким и т. п. В энциклопедии, приводя устоявшиеся наименования, следует, как минимум, указывать исконные формы, от которых они образованы. Тогда никто не будет уже русское слово Абакан переводить с хакасского как «Медвежья кровь», ибо, хотя по-хакасски *аба* и значит «медведь», а *хан*, действительно, «кровь», да не так произносило и произносит имя реки (и города) коренное население (но Аҕбан или Абҕан).

Необдуманное отношение к хакасским географическим наименованиям и терминам особенно явно проступает в университетском Словнике, когда туда проникают топонимы соседней Тувы. Вот они-то оказываются написанными в единых и строгих орфографических нормах, максимально учитывающих исконную тувинскую форму произношения: Сайлыг-

Хем-Тайга, Угной-Таш-Таг (с. 19). Республика за Саянскими горами, несмотря на явную неудобопроизносимость для русского языка и давнее существование русской формы (Тува), ныне именуется Тыва во всех официальных документах. Другие государствообразующие субъекты Федерации также не ограничились созданием собственных гербов и флагов, но носят и правильные коренные наименования: скажем, Марийская Республика – Марий Эл. Как зовется Республика Хакасия? А по-хакасски? Даже впервые создаваемая местная энциклопедия (смотрим университетский Словник) – *региональная*, а не *республиканская*. И названа отчего-то «Хакасиана». Как известно, так (с латинским окончанием *-ана*) именуются подборки произведений на одну тему (Шопениана, Пушкиниана и т. п.), т. е. антологии, а не энциклопедии. Если уж идти за энциклопедической латинизированной традицией («Энциклопедия Британика» и пр.), то в нашем случае следует говорить об «Энциклопедия Хакасика».

И если первым, действительно, было Слово, то по отношению к словам можно, как видим, судить о многом. Написание хакасских географических названий в том виде, который мы встречаем в двух обсуждаемых изданиях, свидетельствует не об одних только орфографических недоработках. Природа этого явления коренится в недостаточном отношении к хакасскому народу и к республиканскому статусу современной Хакасии. Эта горькая особенность присуща, как видим, увы, и самой современной хакасской интеллигенции. Сам себя не унизишь, никто не унизит.

**Кызласов И. Л. (ИА РАН)**

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Президиум Российской академии наук.</b> Научным работникам России, профессорам и преподавателям вузов, учителям школ и техникумов, всем членам российского интеллектуального общества.....	3
<b>Ултургашев С. П.</b> К пятилетию института саяно-алтайской тюркологии: состояние и тенденции развития.....	4
<b>Черткова М. С.</b> Развитие научно-исследовательской работы студентов в Институте саяно-алтайской тюркологии в 1996-2000 гг.....	9
<b>Карамчаков А. Н.</b> Лаборатория национального и поликультурного образования как научное подразделение ИСАТ.....	13

## ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<b>Карпов В. Г.</b> К проблеме частей речи в хакасском языке.....	15
<b>Чебодаева Л. И.</b> К истории изучения синтаксиса хакасского языка.....	24
<b>Канзычакова В. П.</b> Исследователи хакасского языка о причастных формах глагола.....	30
<b>Белоглазов П. Е.</b> Односложные глаголы с точки зрения диахронии.....	33
<b>Чугунекова А. Н.</b> Глаголы движения в хакасском языке.....	38
<b>Чебодаева Л. И.</b> Модели инфинитивных предложений в хакасском языке.....	42
<b>Кызласова И. Л.</b> Семантическая классификация высказываний с модальным значением желательности в хакасском языке.....	47
<b>Бичельдей К. Н.</b> Хакасские вопросительные слова «хайча, ханча, нинче».....	50
<b>Боргояков В. А.</b> Названия хищных зверей (по материалам диалектов хакасского языка).....	60
<b>Бурмистрович Ю. Я.</b> Основные понятия исторической грамматики.....	63
<b>Савченко В. А.</b> Рематическая доминанта – один из основных способов структурирования художественного текста.....	72
<b>Тазмина А. Т.</b> Использование военной метафоры в публичном обращении.....	77

## ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

<b>Плюхин В. И.</b> Методологические проблемы писательской критики Сибирского региона (по критической прозе 20-50-х гг.).....	80
<b>Иргит И. Б.</b> Ах пулуттар – ах сағыстар (Андрей Халларовтын чайаачы тоғызынанар).....	85
<b>Карамашева В. А.</b> Хакасский рассказ 50-60-х годов (Рассказы С. Чаркова «Алчыбай», «Согласие девушки»).....	88
<b>Торопова Л. С., Литвинова В. И.</b> У нас одна душа, одни и те же муки... (Отражение переломного этапа века в творческой переключке А. С. Пушкина и М. Ю. Лермонтова).....	91
<b>Лукьянович Е. А.</b> Природа комического «Арзамасского общества...» (К вопросу об «арзамасской» традиции в поэтике комического А. С. Пушкина).....	96
<b>Григорьева И. С.</b> Символично-аллегорическая структура повествования новеллы Ф. де ла Мотт Фуке «Синтрам и его спутники».....	98
<b>Кормушин И. В.</b> Следы и элементы литературы в енисейских надписях.....	102

## ИСТОРИЯ

<b>Ултургашев С. П.</b> О периодизации политической истории Хакасии.....	107
<b>Тараканов В. В.</b> К вопросу о так называемых «железных сошниках» Хакасско-Минусинского края.....	113
<b>Леонтьев С. Н.</b> Новый памятник окуневской культуры на речке Черновой.....	121

<b>Оплаканская Р. В.</b> История одного заговора (О попытке польских ссыльных поднять восстание в Сибири в 1814 году).....	125
<b>Шекшеев А. П.</b> Енисейское казачество: антисоветская борьба и трагический исход.....	129
<b>Чебодаев П. И.</b> Забота о раненых и больных воинах Красной Армии в годы Великой Отечественной войны (по материалам Хакасии).....	153

### ПЕДАГОГИКА, ПСИХОЛОГИЯ, МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ

<b>Боргояков С. А., Балахчина Н. П.</b> Вариативное образование как средство профессионального самоопределения школьников.....	158
<b>Артюхова В. В.</b> К вопросу о подготовке педагогических кадров для национальной школы.....	168
<b>Гурова О. П.</b> Образовательная модель фермерской школы: этапы и педагогические условия реализации идеи непрерывности.....	170
<b>Кызынгашева Р. Г.</b> Мотивационное программно-целевое управление как концептуальная основа трудовой подготовки учащихся.....	174
<b>Боргоякова А. П.</b> Изменения в языковом сознании хакасов в результате языкового смещения и аккультурации.....	178
<b>Кузнецова О. Л.</b> Особенности мотивационной сферы учеников начальной школы с нарушением опорно-двигательного аппарата.....	180
<b>Мамышева Н. А.</b> К вопросу о создании целостной методической системы обучения родному языку и литературе.....	182
<b>Боргоякова М. П.</b> Хакас литература уроктарында угренчилернин чайаачы конигистерин тилдері.....	185
<b>Кольчикова Н. Л.</b> Изучение поэтики хакасского героического сказания «Ай-Хуучин».....	187
<b>Острикова Т. А.</b> Методика русского языка в контексте истории и художественной литературы.....	190
<b>Карамчаков А. Н.</b> Речевая ситуация в обучении диалогической речи учащихся хакасской начальной школы.....	193
<b>Толмашов А. Г.</b> Числовые ребусы в хакасской начальной школе.....	196

### ПЕРСОНАЛИИ

<b>Медведева Н. Н.</b> Мария Терентьевна Кабелькова (К 65-летию со дня рождения).....	199
<b>Зубков В. С.</b> Варвара Павловна Левашева – исследователь древностей Хакасско-Минусинского края.....	200
<b>Ермолаева Л.</b> Второй Мартьянов... (В. А. Ковалев и Минусинский музей).....	208
<b>Ултургашева О. Г., Чиспиякова Ф. Г.</b> Электрон Федорович Чиспияков.....	213

### КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

<b>Кызласов Л. Р.</b> Домыслы и факты (По поводу учебных пособий Ю. С. Худякова «Кыргызы на Енисее», Новосибирск, Изд. Новосибирского гос. университета, 1986 и «Кыргызы на просторах Центральной Азии», Бишкек, 1995).....	215
<b>Кызласов И. Л.</b> Как нам называть хакасские горы и реки? .....	228

### ХРОНИКА

<b>Чебодаева Л. И.</b> Семидесятилетие С. П. Ултургашева.....	232
---	-----